

학습 안내 Study Guide

- **Learning Objectives** Inquiring about usage,
Enrolling in training and Lesson programs
- **Grammar** -(으)ㄴ 수 있다/없다, -(으)려면
- **Vocabulary and Expressions** Education and service,
How to use institutions supporting migrant workers
- **Information and Culture** Institutions supporting migrant workers

대화 1 Dialogue 1

Track 94



Rihan called to the institution supporting migrant workers. First, listen to the dialogue twice.

리 한 여보세요. **거기** 외국인력지원센터지요?
Hello, is this the Korean Support Center for Foreign Workers?

직 원 네, 무엇을 도와 드릴까요?
Yes, how can I help you?

리 한 태권도를 배우고 싶은데 거기에서 태권도
수업을 **들** 수 **있**어요?
I would like to learn Taekwondo. Can I take
a Taekwondo course there?

직 원 네, 일요일에 태권도 수업이 있어요.
Yes, we offer courses on Sunday.

리 한 태권도를 **전혀** 할 수 없는데 괜찮을까요?
I am a novice. Can I still learn it?

직 원 그럼요. 일요일에 센터에 오셔서 상담을 받아 보세요.
Of course. Please come to the center and inquire in more
detail on Sunday.

리 한 네, 알겠습니다. 감사합니다. Yes, I will. Thank you so much.

거기 there

Used in a phone or regular
conversation when pointing
at a specific place

· 가: 거기 피자집이지요?
Is it a pizzeria?

나: 네, 뭐 주문하시겠
습니까?
Yes, it is. What would
you like to order?

전혀 at all

· 가: 다음 주부터 야근을
해야 돼요. 알고 있었
어요?

We have to work
nights starting from
next week. Did you
know that?

나: 아니요. 저는 전혀
몰랐어요.
No, I didn't know
that at all.



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 리한 씨는 왜 센터에 전화했어요? Why did Rihan call the center?
2. 리한 씨는 태권도를 할 수 있어요? Can Rihan do Taekwondo?

정답 1. 태권도를 배우고 싶어서 전화했어요. 2. 아니요, 전혀 할 수 없어요.



어휘 1 Vocabulary 1

교육 및 서비스 Education and Service



Let's find out about vocabulary items related to education and service.



한국어 교육
Korean lesson



컴퓨터 교육
computer lesson



태권도 교육
Taekwondo training



법률 교육
legal training

교육
Education



안전 교육
safety education



국악 교육
Korean classical
music lessons



금융 교육
financial education



영양 교육
nutritional education



양방 진료
Western medical
treatment

진료
Medical treatment

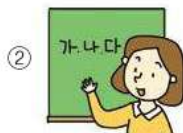


한방 진료
Chinese medical
treatment



Try to complete the tasks below without looking at the vocabulary above.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match the pictures to the corresponding words or expressions.



㉑ 안전 교육

㉒ 컴퓨터 교육

㉓ 태권도 교육

㉔ 한국어 교육

정답 ① ㉒ ② ㉔ ③ ㉑ ④ ㉓



It is combined only with the verb and indicates the ability or possibility of the verb. Use '-(으)ㄴ 수 있다' if you have the ability or possibility, or '-(으)ㄴ 수 없다' if you cannot.

자음 (consonant) → -을 수 있다/없다	모음 (vowel), 자음 (consonant) 'ㄹ' → -ㄴ 수 있다/없다
읽다 → 읽을 수 있다	보내다 → 보낼 수 있다 만들다 → 만들 수 있다

- 가: 한국어를 배우고 싶어요. I want to learn Korean.
나: 한국문화원에서 한국어를 배울 수 있어요.
You can learn Korean at the Korean Cultural Center.
- 가: 흥영 씨는 한국 음식을 만들 수 있어요? Heong, can you make Korean food?
나: 네. 불고기를 만들 수 있어요. Yes. I can make Bulgogi.



Did you understand '-(으)ㄴ 수 있다/없다'? Then complete sentences with the words from the box.

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 '-(으)ㄴ 수 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box using '-(으)ㄴ 수 있다/없다'.

- 가: 우리 김치찌개 먹으러 갈까요? Shall we go to eat Kimchi-jjigae?
나: 김치찌개는 너무 매워서 _____. 불고기는 어때요?
- 가: 컴퓨터를 배우고 싶어요. I want to learn how to use computers.
나: 주말에 저하고 같이 외국인력센터에 갈래요? 거기에서 _____.
- 가: 리리 씨는 중국 음식을 _____?
나: 네, 저는 요리하는 것을 좋아해요. Yes, I like to cook.

보기

먹다

만들다

배우다

정답 1) 먹을 수 없어요 2) 배울 수 있어요 3) 만들 수 있어요



Let's study more. Then complete the dialogue using '-(으)ㄴ 수 있다/없다'.

받다

출근하다

- 몸이 아파서 오늘은 _____.
- 지금은 바빠서 전화를 _____.

정답 1. 출근할 수 없어요 2. 받을 수 없어요



대화 2 Dialogue 2

Track 95



Rihan went to the center. Why did he go? First, listen to the dialogue twice.

리 한 저기요. 태권도 수업을 듣고 싶은데 태권도 수업을 신청하려면 어떻게 해야 돼요?

Excuse me. I would like to take the Taekwondo lesson. How can I sign up for the lesson?

직 원 저희 센터는 처음이세요?

Is it your first time at this center?

리 한 네, 처음이에요.

Yes, it is.

직 원 그러면 먼저 이용자 카드를 만들어 드릴게요. 그 후에 상담을 받고 태권도 교육을 신청하시면 돼요. 외국인 등록증을 가지고 오셨어요?

Then I will issue you a membership card first. You will be able to inquire in more detail and enroll in the taekwondo course after you have become a member. Do you have your certificate of alien registration with you?

리 한 네, 여기 있어요.

Yes, here it is.

어떻게 해야 돼요?

How can I do it?

A question asked when not knowing how to do something

• 통장을 만들고 싶은데 어떻게 해야 해요?

I would like to open a bank account. How can I do it?

• 한국 친구를 사귀고 싶은데 어떻게 해야 해요?

I would like to make Korean friends. How can I do it?

먼저 first

• 먼저 들어가십시오.

Please go in first.

• 한국에 가면 제일 먼저 뭐 하고 싶어요?

What do you want to do first when you go to Korea?



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 리한 씨는 센터에서 무슨 수업을 들을 거예요?

What classes will Rihan take in the center?

2. 센터에서 수업을 들으려면 먼저 무엇을 만들어야 해요?

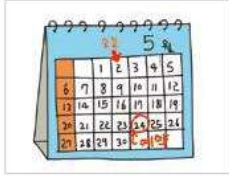
What does he need to do for the lesson in the center?

정답

1. 태권도 수업을 들을 거예요. 2. 이용자 카드를 만들어야 해요.



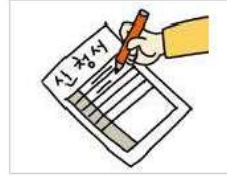
Let's find out what vocabulary and expressions are related to using institutions supporting migrant workers.



예약하다
to make an appointment



상담을 받다
to make inquiries



교육을 신청하다
to enroll in a training course



교육을 받다
to take a lesson (course)



이용하다
to use



행사에 참여하다
to participate in an event



문화 체험을 하다
to have a cultural experience



자원 봉사를 하다
to volunteer

- 수업을 듣고 싶으면 센터에서 **상담을 받아** 보세요.
If you would like to take classes, please contact us at the center.
- 센터에서 한국 **문화 체험을** 할 수 있어요.
You can experience Korean culture at the center.
- 전화를 해서 **예약한** 후에 방문하세요. Please make a phone call and visit.



Try to complete the tasks below without looking at the vocabulary above.

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

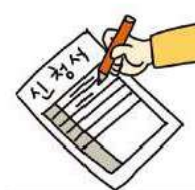
Choose the word or expression from the box that best describe the pictures.



1)



2)



3)



4)

보기

행사에 참여하다 교육을 신청하다 자원 봉사를 하다 상담을 받다

정답 1) 행사에 참여하다 2) 상담을 받다 3) 교육을 신청하다 4) 자원 봉사를 하다

Attached to a verb, it expresses the intention of executing a given goal or the willingness to do something. If the verb stem ends in a vowel or the final consonant 'ㄹ', '-려면' is added. If the verb stem ends in any consonant other than 'ㄹ', '-으려면' is added.

자음 (consonant) → -으려면	모음 (vowel), 자음 (consonant) ‘ㄹ’ → -려면
받다 → 받으려면	마시다 → 마시려면 만들다 → 만들려면

- 가: 컴퓨터 교육은 어디에서 신청해요? Where can I apply for a computer lesson?
- 나: 컴퓨터 교육을 신청하려면 1층으로 내려가세요.
Go downstairs to apply for a computer lesson.
- 가: 김치찌개를 만들고 싶어요. I want to make Kimchi-jjigae.
- 나: 김치찌개를 만들려면 김치하고 고기가 필요해요.
You need Kimchi and meat to make Kimchi-jjigae.
- 소포를 보내려면 우체국에 가야 해요. You have to go to the post office to send a package.



Did you understand ‘-(으)려면’? Then complete the dialogue with the appropriate answers.

2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answer.

- 1) 가: 태권도 교육을 받고 싶어요. I want to take the Taekwondo lesson.
나: _____ 여기 신청서를 쓰세요. _____, please fill out this application.

① 태권도 교육을 받으면 ② 태권도 교육을 받으려면

2) 가: 비빔밥에 뭐가 들어가요? What's in the bibimbap?
나: _____ 여러 가지 채소하고 밥이 필요해요.
You need various vegetables and rice _____.

① 비빔밥을 만들어서 ② 비빔밥을 만들려면

정답 1) ② 2) ②



유용한 표현 Useful Expressions

내일 봐요. Goodbye.

가: 오늘 고생했어요. **내일 봐요.** You've done a good job today. See you tomorrow.

나: 아니에요. 내일 볼게요. Thank you. **Goodbye.**



활동 Activity

외국인력지원센터에 가서 <보기>처럼 이야기해 보세요.

Make a conversation at the institution supporting migrant workers as follows.

보기



컴퓨터 교육을 받다
to take a computer lesson

신청서를
쓰다

to write an
application

가: 여기에서 컴퓨터 교육을 받을 수 있어요?
Can I take the computer lesson in here?

나: 네, 컴퓨터 교육을 받으려면 이 신청서를 쓰
세요.
Yes, sure. Please complete the application
form to take the lesson.

1)



상담을 받다

먼저
예약하다

2)



행사에 참여하다

신청서를
쓰다

3)



문화 체험을 하다

내일까지
신청하다

4)



자원 봉사를 하다

일요일에
오다

정답

1) 가: 여기에서 상담을 받을 수 있어요?

나: 네, 상담을 받으려면 먼저 예약하세요.

3) 가: 여기에서 문화 체험을 할 수 있어요?

나: 네, 문화 체험을 하려면 내일까지 신청하세요.

2) 가: 여기에서 행사에 참여할 수 있어요?

나: 네, 행사에 참여하려면 먼저 신청서를 쓰세요.

4) 가: 여기에서 자원 봉사를 할 수 있어요?

나: 네, 자원 봉사를 하려면 일요일에 오세요.



유용한 표현 Useful Expressions

그게 좋겠어요. That will be nice.

가: 점심부터 먹고 일할까요? Shall we eat first and then work?

나: **그게 좋겠어요.** That will be nice.



외국인 근로자를 위한 지원 기관

Institutions supporting migrant workers

외국인력상담센터 HUGKorea

외국인력상담센터는 외국인근로자 및 사업주의 공공 지원을 위한 기관입니다. 다양한 외국어로 서비스되고 있어 한국어를 잘 모르는 근로자도 쉽게 도움을 받을 수 있습니다. 예약 상담은 전화 상담과 방문 상담으로 이루어지는데, 전화 상담은 홈페이지(www.hugkorea.or.kr) 게시판에 상담 내용과 전화번호, 예약 시간을 남기면 상담사가 전화를 합니다. 그리고 방문해서 상담을 받고 싶으면 미리 예약하는 것이 좋습니다.

HUGKorea supports migrant workers and business owners who hire migrant workers. As multilingual consultations are provided in the center, migrant workers who are not fluent in Korean find no difficulty in making inquiries. Phone consultation and one-on-one consultation at the center are available. As for the phone consultation, you can leave your concerns, phone number, and available hours on the website (www.hugkorea.or.kr), so one of the consultants may contact you. If you want to visit the center, you should schedule an appointment beforehand.

- 상담 시간: 전국 어디에서나 1577-0071, 상담시간 09:00~18:00 상시 운영
- 상담 전화번호: 1577-0071



1 5 7 7 - 0 0 7 7 +

한국어 1 + *
영어/English 5 + *

한국어	1	태국어	6	크메르어 (캄보디아)	11	미얀마어	15
중국어	2	인도네시아어	7	벵골어 (방글라데시)	12	키르기스스탄어	16
베트남어	3	싱할라어 (스리랑카)	8	우르드어 (파키스탄)	13	동티모르어	17
타갈로그어 (필리핀)	4	몽골어	9	네팔어	14		
영어	5	우즈베크어	10				

외국인력지원센터 현황 및 프로그램 소개

Branches of the Korean support center for foreign workers and their programs

외국인력지원센터는 한국에서 생활하고 있는 외국인근로자를 돕기 위한 기관으로 한국어 교육, 컴퓨터 교육 등의 여러 가지 교육 뿐만 아니라 고충 상담, 생활 법률, 국가별 커뮤니티 행사나 다양한 문화 체험 행사 등을 기획하고 있습니다.

The Korean support center for foreign workers supports migrant workers by providing various educational programs such as Korean lessons and computer lessons. It also provides consultations, legal services, multinational events and festivals, and other cultural experiences festivals.

지역별 외국인력지원센터	홈페이지 주소
한국외국인력지원센터(서울)	www.migrantok.org
의정부외국인력지원센터	www.ufc.or.kr
창원외국인력지원센터	www.mfwc.or.kr
김해외국인력지원센터	www.gimhaekorea.or.kr
대구외국인력지원센터	www.dfwc.or.kr
인천외국인력지원센터	www.infc.or.kr
천안외국인력지원센터	www.cfwc.or.kr



Questions 1 to 3 are about choosing the most appropriate answers after listening to the dialogue. Please check the questions first.

[1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen to the questions and choose the right answer.



1. ① 네, 신청서를 쓰세요.
② 아니요, 받을 수 있어요.
③ 네, 어제 태권도를 했어요.
④ 아니요, 예약을 하면 돼요.
2. ① 한국 문화를 배울게요.
② 먼저 신청을 해야 돼요.
③ 문화 체험을 하고 싶어요.
④ 한국 요리도 하고 박물관도 가요.
3. ① 상담을 받았어요.
② 영양 교육을 받고 싶어요.
③ 운동을 열심히 해야 돼요.
④ 외국인력지원센터에 전화해 보세요.



Questions 4 and 5 are about listening to the conversation and choosing the right answer. Before you listen to the dialogue, check the questions first.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

Listen and answer both questions.

4. 남자는 왜 외국인력지원센터에 갔습니까?
Why did the man go to the Institution supporting migrant workers?
① 상담을 받고 싶어서 ② 자원 봉사를 하고 싶어서
③ 한국어를 배우고 싶어서 ④ 무료 진료를 받고 싶어서
5. 남자는 무엇을 해야 합니까?
Why did he have to do?
① 돈을 내야 합니다. ② 사진을 찍어야 합니다.
③ 신청서를 써야 합니다. ④ 수업을 들어야 합니다.

🎧 듣기 대본 Listening Script

1. 남: 여기에서 태권도 교육을 받을 수 있어요? Can I get a Taekwondo lesson here?
2. 여: 거기에서 어떤 문화 체험을 할 수 있어요? What kind of cultural experience can we have there?
3. 남: 무료 진료를 받으려면 어떻게 해야 돼요?
What do I have to do if I want to get free medical treatment?
- 4-5. 여: 어떻게 오셨어요? How can I help you?
남: 한국어 교육을 신청하려고 하는데 어떻게 해야 돼요?
I would like to apply for Korean language education so what should I do?
여: 그럼 먼저 이 신청서를 쓰고 잠깐만 기다리세요.
Alright, could you fill out this form and then wait for a moment.

정답 1. ① 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ③



확장 연습 Extended Practice

🎧 L-30

[1~2] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

Listen and choose the correct answer.

1. ① 소포 포장을 다시 해 주세요. ② 2주 정도면 도착할 수 있을 거예요.
③ 항공편을 이용해서 보내실 수 있어요. ④ 물건이 작으니까 요금이 비싸지 않을 거예요.
2. ① 오는 데 30분쯤 걸렸어요. ② 기숙사에서 여기까지 멀어요.
③ 지하철을 두 번 갈아타고 왔어요. ④ 오늘 아침에 기숙사에 돌아왔어요.

🎧 확장 연습 듣기 대본 Extended Practice Listening Script

1. 남: 필리핀으로 소포를 보내려고 하는데 얼마나 걸릴까요?
How long will it take to send a package to the Philippines?
2. 여: 수지 씨는 기숙사에서 여기까지 어떻게 오셨어요?
Suzie, how did you get here from the dormitory?

정답 1. ② 2. ③



Questions 1 and 2 are about looking at the pictures and answering the questions. Try to answer the questions with the vocabulary you have learned.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오. Look at the pictures and select the corresponding sentence.

1.



- ① 휴게실에서 쉽니다. ② 컴퓨터를 배웁니다.
③ 친구하고 운동을 합니다. ④ 무료 진료를 받습니다.

2.



- ① 상담을 받습니다. ② 행사를 예약합니다.
③ 행사에 참여합니다. ④ 교육을 신청합니다.



Look at the pictures and choose the right answer.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. Answer the questions.

3. 다음 안내판의 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

Choose something that is not appropriate for the following notice.

안전교육

Safety Education

시간: 8월 6일(토) TIME: AUGUST 6 (SAT)

15:00~17:00 15:00~17:00

장소: 한국외국인력지원센터 205호

Venue: Korea Institution Supporting Migrant Workers 205

- ① 교육은 토요일에 있습니다.
② 세 시간 동안 교육을 합니다.
③ 안전에 대해 배울 수 있습니다.
④ 교육을 하는 곳은 205호입니다.

4. 베트남 사람은 법률 교육을 받으러 언제, 어디로 가야 합니까?

When and where should Vietnamese go to receive legal education?

법률 교육 Legal Education		
일시 Time	장소 Venue	대상 subject
8월 23일 16:00 August 23 16:00	303호 Room 303	몽골 Mongolia
8월 23일 16:00 August 23 16:00	304호 Room 304	베트남 Vietnam
8월 30일 11:00 August 30 11:00	501호 Room 501	방글라데시 Bangladesh

- ① 8월 23일 오후 4시, 303호
② 8월 23일 오후 4시, 304호
③ 8월 30일 오후 4시, 304호
④ 8월 30일 오전 11시, 501호

5. 이 광고에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

Choose something that is not a right description for this ad.

한국외국인력지원센터 이용 안내

How to use the Korean Support Center for Foreign Workers

* 한국요리 교실 A Korean cooking class

시간: 매주 화요일 오전 11시 Time : 11 a.m. every Tuesday.

장소: 205호 Venue : Room 205.

* 무료 진료 Free medical care

시간: 매월 둘째 일요일 오후 2시 Time : 2 p.m. every second Sunday afternoon

장소: 회의실 Venue : Conference Room

진료 과목: 내과, 치과, 한방진료

Medical treatment : Internal Medicine, Dental Clinic, Oriental Medicine Clinic

- ① 진료를 받고 돈을 내야 합니다.
- ② 요리를 배우려면 11시까지 가야 합니다.
- ③ 매주 일요일에 치료를 받을 수 있습니다.
- ④ 매주 화요일에 한국 요리를 배울 수 있습니다.

정답 1. ② 2. ③ 3. ② 4. ② 5. ①



확장 연습 Extended Practice

[1~2] 빈 칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Choose the most appropriate word for the blanks.

1.

반장님이 이사한 집에 초대해 주셔서 _____ 선물로 세제를 사 갑니다.

The supervisor invited me to his new house, so I bought the detergent as a gift for _____.

- ① 출근 ② 배웅 ③ 회의 ④ 집들이

2.

물건을 살 때 _____ 을/를 꼭 받으세요. 나중에 물건을 바꾸거나 환불할 때 필요해요.

When you buy something you should definitely get a _____. You will need it if you want to take it back or get a refund later.

- ① 잔돈 ② 할인권 ③ 영수증 ④ 신용카드

정답 1. ④ 2. ③